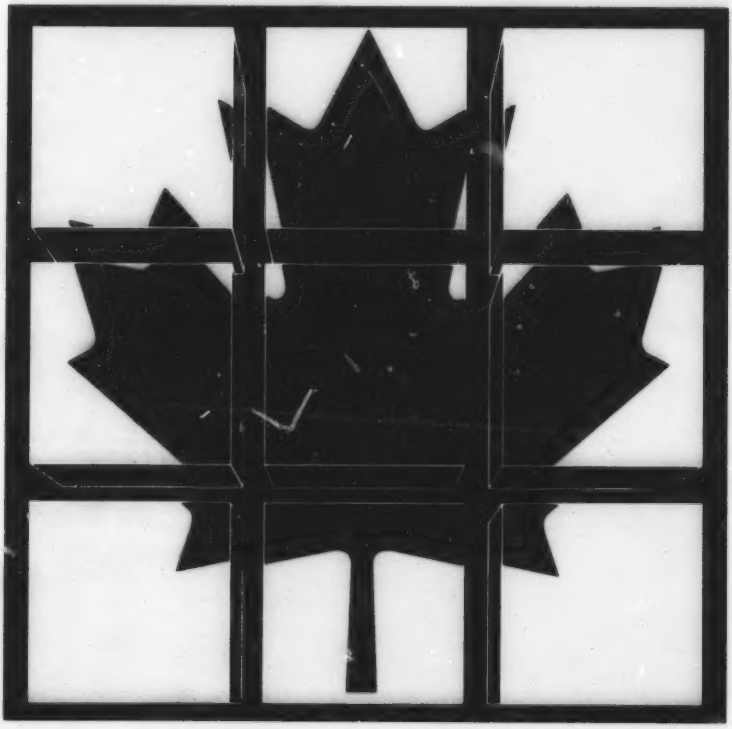
Canadian Heritage

Department of Justice Canada

Patrimoine canadien

Ministère de la Justice Canada

OFFICIAL LANGUAGES ACT



IN BRIEF

Canada

102-03158/

IN BRIEF:

OFFICIAL LANGUAGES ACT

In this document, **Secretary (or Department of the Secretary) of State of Canada** should be replaced by **Minister (or Department) of Canadian Heritage.**
Since June 1993, official languages responsibilities under the Department of the Secretary of State have been assumed by the Department of Canadian Heritage.

Minister of Supply and Services 1993
Cat. No. S55-2/4-1993
ISBN 0-662-59705-2

Also available in alternative formats

Published under the authority of the Honourable Monique Landry, Secretary of State of Canada,
and the Honourable Pierre Blais, Minister of Justice and Attorney General of Canada.

OVERVIEW

This document was prepared to explain the purpose and provisions of the 1988 *Official Languages Act*, which reflects and implements the language rights recognized by the Constitution and, in particular, by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. The Act guarantees the official-language rights of Canadians in their dealings with federal institutions and sets out the corresponding duties of those institutions.

Three major objectives are reflected in the 1988 *Official Languages Act*:

- to ensure respect for English and French as the official languages of Canada, and equal status, rights and privileges for these languages in federal institutions;

- to support the development of English- and French-language minority communities and to encourage the acceptance and use of both English and French in Canadian society; and

- to set out the powers and duties of federal institutions in the area of the official languages.

The provisions of the 1988 *Official Languages Act* are based on the language rights enshrined in the Constitution. In the event of any inconsistency, Parts I to V of the *Official Languages Act* prevail over all other federal legislation except the *Canadian Human Rights Act*. The *Official Languages Act* also recognizes the importance of maintaining and encouraging the use of other languages.

PROCEEDINGS OF PARLIAMENT

English and French are the official languages of Parliament. Anyone may use either language — or both languages — in parliamentary debates and proceedings and everything that is said will be interpreted simultaneously into the other language.

Official reports of the debates must be published in both languages.

These requirements flow from the Constitution of Canada.

LAWS AND OTHER FORMAL DOCUMENTS

Acts of Parliament and ensuing regulations must be printed and published in both official languages. The records and journals of Parliament must also be printed and published in both languages.

The Act also requires that certain other government instruments or documents be made in both languages. These include documents tabled in Parliament, rules governing the practices of federal courts, international treaties or conventions, and certain federal-provincial agreements.

The Act sets out rules for the publication in both English and French of public notices and formal advertisements issued by the federal government under a law (such as notices of expropriation).

The English and French versions of all Acts, regulations and other formal instruments have equal authority.

THE COURTS

Every person has the right to use either English or French, orally or in writing, in proceedings before federal courts and adjudicative bodies (for example, the Canadian Human Rights Tribunal). To accommodate the exercise of this right, every federal court has the duty to make sure that the judges assigned to the case are able to understand the proceedings in the official language chosen by the parties without the assistance of interpreters. This does not mean that all judges must be bilingual, but rather that judges be assigned to cases based in part on their ability to understand the particular official language or languages to be used during the hearing.

The Federal Court and the Tax Court already respect this duty. Other federal courts have until September 15, 1993 to comply with this requirement.

Federal courts must provide simultaneous interpretation where necessary so that witnesses are heard in the official language of their choice. Federal courts also provide simultaneous interpretation if a party to the proceedings requests it or for proceedings of general public interest.

When the federal government is a party to civil proceedings before a federal court, it must use the official language chosen by the other parties.

Final judgments issued by the federal courts must be made available to the public in both official languages.

The Supreme Court of Canada is exempted from the statutory requirement that judges be able to understand the proceedings without the use of an interpreter. If all nine justices, who usually sit together, were required to be bilingual at the time of their appointment, it would risk depriving the country's highest court of candidates from various regions of Canada. However, most of the Supreme Court judges are already bilingual, while the others are perfecting their knowledge of the other official language.

The *Criminal Code* gives the accused the right to be tried in a criminal court before a judge (or judge and jury) who speaks the official language of the accused. The *Official Languages Act* has added a series of related official-language rights to the Code, including the right to have both the justice who presides over the preliminary inquiry and a prosecutor who speak the official language of the accused, as well as the right to have the judgement made available in that language. The required forms, such as summonses and warrants, must be printed in both official languages.

GOVERNMENT SERVICES

The Act, like the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, gives members of the public the right to communicate with and to receive services from the institutions of Parliament and of the federal government in the official language of their choice, in accordance with the duties set out in the Act. Federal institutions also have a duty to offer their services actively in both official languages by making sure that the public is fully aware that a given office provides services in both English and French.

These duties apply to all head or central offices of federal institutions and to federal offices in the National Capital Region. They also apply to federal offices in any part of the country or abroad if there is a significant demand for services in either official language, or if the nature of the office makes it reasonable that services be available in English and French.

In situations where third-party persons or organizations (mostly in the private sector) provide services to the public under federal jurisdiction in the areas of **health, safety or security**, the government must ensure that the public can communicate with and obtain services from these persons or organizations in both official languages wherever it is reasonable.

Furthermore, in cases where third-party persons or organizations provide services to the public on behalf of federal institutions, these institutions must ensure that their obligations are respected by the third-parties.

The Regulations concerning the right of members of the public to communicate with and receive services from federal offices in both official languages have been gradually implemented since December 16, 1992 and will be completely in force by December 16, 1994. The purpose of the Regulations is to apply the Act's provisions on **significant demand, nature of the office**, and services provided by third-party persons or organizations.

The provisions of the Regulations on significant demand consist of general rules — called demographic rules — based mainly on the size and proportion of the official-language minority in the region being served. They also contain specific rules on situations where the use of the demographic rules would be impractical or inappropriate.

Certain federal offices are, because of their nature, required to offer services in both languages — for example, national parks, embassies and consulates, and signage related to the safety and security of the public. The Regulations also cover services offered to the travelling public by retail concessions in certain airports, train stations and other facilities under federal jurisdiction.

EMPLOYMENT IN THE FEDERAL PUBLIC SERVICE

The employees of federal institutions in designated regions of the country may work in the official language of their choice. However, the employee's choice of working language is subordinate to the duty to communicate with members of the public in the language of the public's choice.

The federal government has designated certain regions of Canada as areas where its employees should be encouraged to work in their own language: the National Capital Region, certain regions in northern and eastern Ontario, the Montréal region, certain parts of the Eastern Townships, the Gaspé and Western Quebec, and New Brunswick. The Act confirms these designations.

The Act reflects a long-standing objective of enabling both English-speaking Canadians and French-speaking Canadians to participate fully in federal institutions, including the federal Public Service. English-speaking Canadians and French-speaking Canadians should have equal opportunities for employment and advancement in federal institutions, without regard to their ethnic origin or first language learned.

As well, the Act sets out the government's commitment to equitable participation. The government must make sure that the proportion of English-speaking employees and French-speaking employees in federal institutions generally reflects the presence and relative size of both official-language communities in Canada. Of course, the exact proportions in various institutions will vary, depending on their mandate, location and individual characteristics.

Hiring and advancement in the federal Public Service will continue to respect the merit principle — that is, the principle of selecting employees based on their qualifications. In other words, hiring quotas based on the official language of the applicants are not permitted.

ADVANCEMENT OF OFFICIAL LANGUAGES AND THE DEVELOPMENT OF OFFICIAL-LANGUAGE COMMUNITIES

The Act sets out the commitment of the federal government to helping English and French minority communities develop and flourish. The government is also committed to encouraging the acceptance and the use of both English and French by the Canadian public. This means that the government seeks to cooperate with other organizations in advancing the official languages in Canadian society.

The Act confers on the Secretary of State the responsibility of promoting a coordinated approach to the implementation of the federal government's commitment in consultation with other federal institutions, other levels of government and organizations representing various sectors of society.

FEDERAL AUTHORITIES RESPONSIBLE FOR IMPLEMENTATION OF THE ACT

DEPARTMENT OF JUSTICE

The Department of Justice was responsible for developing the 1988 *Official Languages Act*. The Minister of Justice retains general responsibility for the Act. As it did when drafting the legislation, the Department of Justice continues to work closely with the Treasury Board Secretariat and the Department of the Secretary of State. The major role of the Department of Justice is to advise the government on official-language issues relating to law, legislation and legal policy, and to prepare the government's position in litigation involving official-language rights. The Department also has special responsibilities with respect to the administration of justice in both official languages.

TREASURY BOARD

The Treasury Board is responsible for providing general direction and coordination of policies and programs applying to federal institutions in the areas of communications with and services to the public, language of work and equitable participation.

DEPARTMENTS, AGENCIES AND CROWN CORPORATIONS

All departments, agencies, Crown corporations and other federal government institutions are subject to the Act, and in particular to those parts dealing with services to the public, language of work and equitable participation. They must implement the official languages policies and programs of the Treasury Board. Each department signs an agreement with the Treasury Board on the planning and management of its responsibilities pertaining to official languages.

THE DEPARTMENT OF THE SECRETARY OF STATE

The Department of the Secretary of State has been given responsibility for coordinating the federal government's commitment to helping official-language minority communities by supporting various groups working for these communities, and by facilitating the contributions of other federal departments and agencies to their development.

The Department also concludes official-language agreements with the provinces and territories to provide schooling to members of the official-language minority communities in their own language, increased opportunities for everyone to learn English or French as a second language, and services in English and French in regions of Canada where these minorities are found.

The Department of the Secretary of State helps promote English and French in Canadian society by providing support to various groups that help recognize and put into practice the use of both official languages or create understanding and dialogue between the English- and French-speaking communities of Canada.

COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

It is the duty of the Commissioner of Official Languages to ensure that federal institutions comply with the spirit and intent of the Act. The Commissioner's main role is that of a linguistic ombudsman — assigned to the task of receiving and investigating complaints against federal institutions about their duties in the area of official languages. The Commissioner may also take action on his or her own initiative.

The Commissioner regularly conducts investigations within federal institutions and makes reports and recommendations to them as well as to the government and to Parliament.

FEDERAL COURT OF CANADA

The Act provides the public with a right to seek a remedy before the Federal Court of Canada if federal institutions do not comply with certain rights and duties, including those concerning service to the public. A complaint is first filed with the Commissioner of Official Languages. If the complainant is not satisfied with the results of the Commissioner's investigation, or if the results of the Commissioner's investigation are not communicated within six months of filing the complaint, he or she may then apply to the Federal Court for a remedy.

With the complainant's consent, the Commissioner may apply to the Federal Court for a remedy, appear before the Court on behalf of the complainant, or, with the Court's permission, intervene as a party.

If, after having heard the case, the Court rules that the federal institution concerned has not complied with the Act, the Court may order whatever remedy it considers appropriate and just in the circumstances.

PARLIAMENTARY COMMITTEE ON OFFICIAL LANGUAGES

This committee meets to monitor the administration of the *Official Languages Act*, and any regulations and directives that it gives rise to. The Committee also follows up on the annual reports — or other reports — of the Commissioner of Official Languages, the President of the Treasury Board and the Secretary of State.

FOR FURTHER INFORMATION

Various federal institutions have specific responsibilities in official languages, and will be pleased to answer your questions.

The Commissioner of Official Languages — responsible for promoting and ensuring compliance with the *Official Languages Act*. He closely monitors progress in the federal government. He is also an ombudsman and citizen's advocate to whom you may appeal if you feel your language rights have not been respected.

Commissioner of Official Languages
110 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0T8
(613) 996-6368

Treasury Board — central agency responsible for developing and coordinating federal policies and programs regarding service to the public, language of work and equitable participation of English-speaking Canadians and French-speaking Canadians in federal institutions.

Treasury Board
L'Esplanade Laurier Building
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0R5
(613) 957-2400

Department of Justice Canada — responsible for advising the government on legal issues respecting the status and use of the official languages in federal institutions and advising on the legal position of the government in language rights matters brought before the courts.

Department of Justice Canada
Justice Building
239 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H8
(613) 957-4222

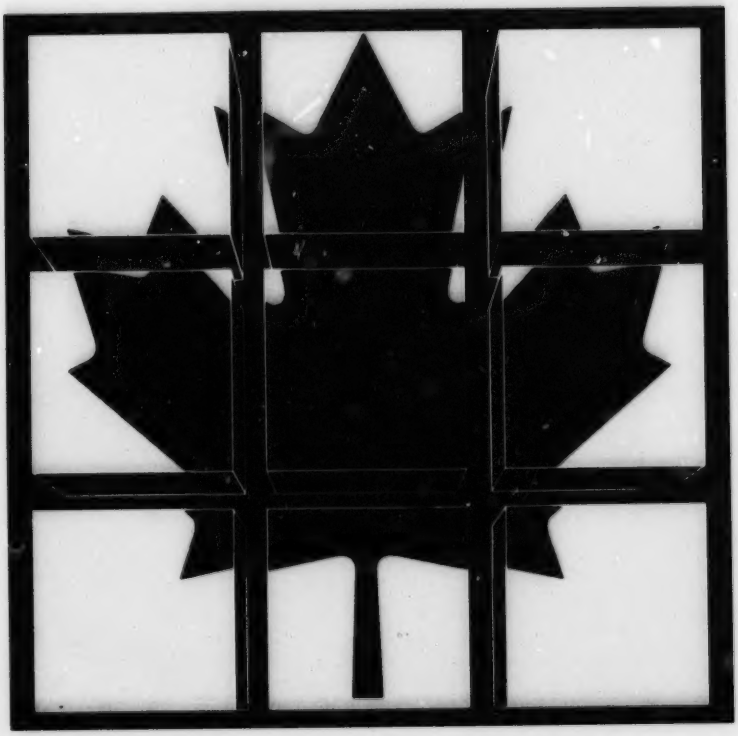
Department of the Secretary of State of Canada — encourages Canadians to take advantage of the presence of English and French in Canadian society, and supports the minority official-language communities and voluntary organizations dedicated to promoting the official languages. It also cooperates with the provincial and territorial governments in promoting the two official languages.

Department of the Secretary of State of Canada
Jules Léger Building
Ottawa, Ontario
K1A 0M5
(819) 997-0055

Patrimoine canadien
Ministère de la Justice Canada

Canadian Heritage
Department of Justice Canada

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES



EN BREF

Canada

EN BREF :

LOI SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Dans ce document, le terme **secrétaire (ou secrétariat) d'État du Canada** doit être remplacé par **ministre (ou ministère) du Patrimoine canadien.** Depuis juin 1993, les responsabilités du Secrétariat d'État en ce qui a trait aux langues officielles relèvent du ministère du Patrimoine canadien.

Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1993
No de cat. S55-2/4-1993
ISBN 0-662-59705-2

Disponible en médias substituts

Publication autorisée par la secrétaire d'État du Canada, l'honorable Monique Landry, et le ministre de la Justice et Procureur général du Canada, l'honorable Pierre Blais.

APERÇU

Ce dépliant a pour but d'expliquer l'objet et les dispositions de la *Loi sur les langues officielles* de 1988. Cette loi reflète et met en oeuvre les droits linguistiques reconnus par la Constitution, en particulier, par la *Charte canadienne des droits et libertés*. Elle vise à protéger les droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes dans leurs relations avec les institutions fédérales, tout en précisant les obligations de ces dernières.

La *Loi sur les langues officielles* de 1988 fait valoir trois grands objectifs du gouvernement :

- assurer le respect du français et de l'anglais à titre de langues officielles du Canada, et leur égalité de statut, de droits et de privilèges quant à leur usage dans les institutions fédérales;

- appuyer le développement des minorités francophones et anglophones et favoriser la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne;

- préciser les pouvoirs et les obligations des institutions fédérales en matière de langues officielles.

Rappelons que les dispositions de la *Loi sur les langues officielles* de 1988 découlent des droits linguistiques garantis par la Constitution. Aussi, advenant un conflit d'interprétation, les droits et les obligations stipulés dans les cinq premières parties de la Loi devront avoir primauté sur les autres lois fédérales, à l'exception de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*. Par ailleurs, la Loi reconnaît également l'importance de maintenir et de valoriser l'usage des autres langues.

LES TRAVAUX DU PARLEMENT

Le français et l'anglais sont les langues officielles du Parlement. Chacun peut participer aux travaux et aux débats du Parlement en français ou en anglais — ou dans les deux langues — et les propos qui y sont tenus doivent être traduits dans l'autre langue par l'interprétation simultanée.

Les comptes rendus des travaux et des débats doivent être publiés dans les deux langues.

Ces exigences découlent de la Constitution du Canada.

LES LOIS ET AUTRES DOCUMENTS OFFICIELS

Les lois du Parlement et les règlements qui en découlent sont imprimés et publiés dans les deux langues officielles. Les archives, les comptes rendus et les procès-verbaux du Parlement doivent également être imprimés et publiés en français et en anglais.

La Loi prescrit aussi que d'autres actes ou documents du gouvernement soient établis dans les deux langues, notamment les documents déposés au Parlement, les textes régissant la procédure des tribunaux fédéraux, les traités internationaux et certaines ententes fédérales-provinciales.

La Loi prévoit les modalités de publication en français et en anglais des annonces et des avis publics de nature officielle qui émanent du gouvernement fédéral et qui sont prescrits en vertu d'une loi, par exemple, un avis d'expropriation.

Les versions française et anglaise des lois, des règlements et des autres actes officiels ont la même force de loi ou la même valeur.

LES TRIBUNAUX

Tous ont le droit d'utiliser le français ou l'anglais, oralement ou par écrit, devant les tribunaux de compétence fédérale, par exemple le tribunal canadien des droits de la personne. Afin de faciliter l'exercice de ce droit, il incombe à ces tribunaux de veiller à ce que les juges puissent comprendre le déroulement d'une audience sans l'aide d'un interprète, dans la langue officielle choisie par les parties. Cela ne suppose pas nécessairement que tous les juges soient bilingues. En effet, l'administration de la cour doit s'assurer, en attribuant une cause à un juge en particulier, que celui-ci ait une connaissance suffisante de la langue ou des langues qui seront utilisées lors de cette cause.

La Cour fédérale et la Cour canadienne de l'impôt respectent déjà cette exigence. Les autres tribunaux fédéraux ont jusqu'au 15 septembre 1993 pour se conformer à cette obligation.

Les tribunaux fédéraux doivent, au besoin, fournir des services d'interprétation simultanée afin de permettre aux témoins d'être entendus dans la langue officielle de leur choix. Les tribunaux fédéraux offrent également les services d'un interprète à la demande d'une partie ou dans des causes jugées d'intérêt public.

Lorsque le gouvernement fédéral est partie à un procès civil devant un tribunal fédéral, il est tenu d'utiliser la langue officielle choisie par les autres parties en litige.

Les jugements définitifs des tribunaux fédéraux sont mis à la disposition du public dans les deux langues officielles.

La Cour suprême du Canada est le seul tribunal où les juges ne sont pas tenus de comprendre la langue dans laquelle les causes sont entendues sans l'interprétation simultanée. Le fait d'exiger que les neuf juges, qui siègent habituellement ensemble, comprennent parfaitement au moment de leur nomination les plaidoiries dans les deux langues officielles risquerait de priver le plus haut tribunal du pays de candidats provenant des différentes régions du Canada. Cependant, la majorité des juges sont déjà bilingues et les autres sont à parfaire leur connaissance de l'autre langue officielle.

En vertu du *Code criminel*, l'accusé a droit à un procès devant un juge (ou un juge et jury) qui parle la langue officielle de l'accusé. La *Loi sur les langues officielles* a ajouté une série de droits corollaires au Code. Ainsi, le juge qui préside à l'enquête préliminaire ainsi que le poursuivant doivent parler la langue officielle de l'accusé, et le jugement doit être disponible dans cette langue. Enfin, les formulaires requis, tels les sommations et les mandats, doivent être imprimés dans les deux langues officielles.

LES SERVICES DU GOUVERNEMENT

À l'instar de la *Charte canadienne des droits et libertés*, la Loi reconnaît au public le droit de communiquer avec les institutions du Parlement et du gouvernement fédéral et d'en recevoir les services en français ou en anglais, selon son choix, en conformité avec les obligations qui y sont énoncées. Les institutions fédérales sont tenues d'offrir activement les services dans les deux langues officielles et d'informer adéquatement le public de l'existence de tels services.

Tous les sièges sociaux et les administrations centrales des institutions fédérales, ainsi que leurs bureaux situés dans la région de la Capitale nationale, doivent satisfaire à ces obligations. Ailleurs au pays comme à l'étranger, cette obligation incombe aux bureaux fédéraux là où il y a une demande importante de services dans l'une ou l'autre des langues officielles et à ceux dont la vocation justifie l'emploi des deux langues.

Les institutions fédérales qui réglementent les activités de tiers (généralement du secteur privé) en matière de **santé** ou de **sécurité** doivent veiller à ce que le public puisse communiquer et obtenir des services de ceux-ci dans les deux langues officielles si les circonstances le justifient.

Les institutions fédérales dont les services sont offerts par des tiers pour leur compte doivent veiller à ce que les obligations qui leur incomberaient soient respectées par ces tiers.

Un règlement concernant le droit du public de communiquer et de recevoir des services des bureaux fédéraux dans les deux langues officielles est partiellement entré en vigueur le 16 décembre 1992. Il le sera complètement le 16 décembre 1994. Il vise à mettre en oeuvre les dispositions de la Loi relatives à la **demande importante**, à la **vocation du bureau** et aux **services offerts par des tiers**.

Les dispositions relatives à la demande importante comprennent un ensemble de règles d'application générale qui reposent surtout sur la taille et la proportion du groupe linguistique minoritaire d'une région desservie (règles démographiques). Elles comportent également certaines règles qui visent des situations où l'emploi des règles démographiques serait irréalisable ou impropre.

En raison de leur vocation, certains bureaux doivent fournir des services dans les deux langues; par exemple, dans les parcs nationaux, les ambassades et les consulats ainsi que pour la signalisation reliée à la santé et à la sécurité du public. Le règlement précise aussi les services qui sont offerts aux voyageurs par des concessionnaires dans certains aéroports, gares et autres lieux de juridiction fédérale.

L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE FÉDÉRALE

Les employés des institutions fédérales dans certaines régions désignées peuvent travailler dans l'une ou l'autre des langues officielles. Cependant, s'il y a un conflit entre l'obligation de communiquer avec le public dans la langue de son choix et les règles relatives à la langue de travail des employés, le service au public a priorité.

Le gouvernement fédéral a désigné certaines régions du pays comme étant des lieux où les institutions fédérales doivent s'assurer que leur milieu de travail est propice à l'usage effectif du français et de l'anglais : la région de la Capitale nationale, certaines parties du Nord et de l'Est de l'Ontario, la région de Montréal, certaines

parties des Cantons de l'Est, de la Gaspésie et de l'Ouest québécois ainsi que le Nouveau-Brunswick. La Loi confirme ces régions désignées.

La Loi consacre un objectif reconnu depuis longtemps, soit la pleine participation des francophones et des anglophones dans les institutions fédérales. En effet, la Loi précise l'engagement du gouvernement fédéral d'offrir à tous les Canadiens et à toutes les Canadiennes, quelles que soient leur langue maternelle et leur origine ethnique, des chances égales d'emploi et d'avancement dans les institutions fédérales.

La Loi énonce également l'engagement du gouvernement à l'égard de la participation équitable de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes. Ainsi, le personnel des institutions doit refléter généralement la présence et le poids relatif des collectivités francophones et anglophones dans la société canadienne, tout en tenant compte de la nature de chaque institution, de son mandat et de l'emplacement de ses bureaux.

La sélection du personnel et son avancement dans la fonction publique fédérale demeurent fondés sur le principe du mérite, c'est-à-dire selon les compétences des employés. Autrement dit, les quotas de recrutement basés sur la langue officielle ne sont pas permis.

LA PROMOTION DES DEUX LANGUES OFFICIELLES ET LE DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS DE LANGUE OFFICIELLE

La Loi énonce l'engagement du gouvernement à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones et à appuyer leur développement. Le gouvernement s'engage également à encourager la reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Cela signifie que le gouvernement dans son ensemble vise, de concert avec d'autres organisations, à favoriser l'avancement des langues officielles au pays.

La Loi confie au secrétaire d'État la responsabilité d'encourager la coordination de la mise en oeuvre de cet engagement en consultation avec les autres organismes fédéraux, les autres ordres de gouvernement et divers organismes représentant les grands secteurs de la société canadienne.

LES ORGANISMES FÉDÉRAUX RESPONSABLES DE LA MISE EN OEUVRE DE LA LOI

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Le ministère de la Justice a été chargé de l'élaboration de la *Loi sur les langues officielles* de 1988. La responsabilité globale de cette Loi continue à relever du ministre de la Justice. Comme lors de la rédaction de la législation, le ministère de la Justice travaille en collaboration avec le secrétariat du Conseil du Trésor et le Secrétariat d'État. Le rôle du ministère de la Justice consiste principalement à conseiller le gouvernement sur les questions de droit, de législation et de politiques juridiques en matière de langues officielles, et de formuler la position du gouvernement dans les litiges impliquant des droits linguistiques. Le Ministère a également des responsabilités particulières en ce qui concerne l'administration de la justice dans les deux langues officielles.

CONSEIL DU TRÉSOR

Le Conseil du Trésor est chargé de l'élaboration et de la coordination générales des politiques et des programmes fédéraux à l'endroit des institutions fédérales en ce qui concerne les communications et les services au public, ainsi que la langue de travail et la participation équitable.

MINISTÈRES, ORGANISMES ET SOCIÉTÉS D'ÉTAT

Toutes les institutions fédérales sont soumises à la Loi, et particulièrement aux dispositions de la Loi relatives au service au public, à la langue de travail et à la participation équitable. Il appartient aux ministères, aux sociétés d'État et autres organismes fédéraux de respecter les dispositions de la Loi et de ses règlements. Les ministères concluent des ententes avec le Conseil du Trésor concernant la planification et la gestion de leurs responsabilités en matière de langues officielles.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Le Secrétariat d'État est responsable de la coordination de l'engagement fédéral en ce qui a trait à l'appui aux minorités francophones et anglophones, notamment en appuyant les activités de divers organismes oeuvrant dans ces communautés, ou en facilitant l'apport de divers ministères ou organismes fédéraux à ce développement.

Il conclut aussi des ententes avec les provinces et les territoires afin de favoriser l'éducation dans la langue des minorités francophones et anglophones, l'enseignement du français et de l'anglais comme langues secondes et la prestation de services en français et en anglais dans les régions du Canada où se trouvent ces minorités.

Le Secrétariat d'État contribue également à la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne en appuyant différents organismes qui reconnaissent ou favorisent l'usage des deux langues et cherchent à promouvoir la compréhension et le dialogue entre les deux grandes communautés linguistiques au pays.

COMMISSARIAT AUX LANGUES OFFICIELLES

Le Commissaire aux langues officielles est chargé de veiller à ce que les institutions fédérales respectent l'intention et l'esprit de la Loi dans l'administration de leurs affaires. Le Commissaire exerce surtout un rôle d'ombudsman linguistique chargé de recevoir des plaintes et de procéder à des enquêtes auprès d'institutions fédérales relativement à leurs obligations en matière de langues officielles. Il peut agir de sa propre initiative ou suite à une plainte.

Le Commissaire mène régulièrement des enquêtes auprès des institutions fédérales; il soumet des rapports et formule des recommandations aux institutions concernées, au gouvernement et au Parlement.

COUR FÉDÉRALE DU CANADA

La Loi prévoit un recours judiciaire pour le public auprès de la Cour fédérale du Canada si certains droits et obligations, notamment en matière de services au public, ne sont pas respecté s par une institution fédérale. Le plaignant doit d'abord déposer une plainte auprès du Commissaire aux langues officielles. Si le plaignant demeure insatisfait des conclusions de l'enquête du Commissaire, ou si les conclusions de l'enquête du Commissaire ne lui sont pas communiquées dans les six mois suivant le dépôt de la plainte, il peut s'adresser à la Cour fédérale pour obtenir réparation.

Le Commissaire peut exercer lui-même le recours devant la Cour fédérale si le plaignant y consent, s'y présenter au nom de celui-ci, ou comparaître, avec l'autorisation de la Cour, comme partie à l'instance.

Si, après avoir entendu l'affaire, la Cour estime que l'institution fédérale en question ne s'est pas conformée à la Loi, la Cour peut accorder la réparation qu'elle estime convenable et juste selon les circonstances.

COMITÉ PARLEMENTAIRE SUR LES LANGUES OFFICIELLES

Le Comité a pour but de vérifier l'application de la *Loi sur les langues officielles* et des règlements et directives qui en découlent. Il effectue également un suivi des rapports annuels ou autres rapports du Commissaire aux langues officielles, du président du Conseil du Trésor et du secrétaire d'État.

AUTRES RENSEIGNEMENTS

Plusieurs organismes fédéraux ayant des responsabilités spécifiques en matière des langues officielles sont en mesure de répondre à vos questions.

Le Commissariat aux langues officielles — chargé de faire connaître et respecter la *Loi sur les langues officielles*. Le Commissaire suit les progrès du gouvernement fédéral en ce domaine. Le Commissaire agit également en tant qu'ombudsman, et vous pouvez faire appel à ses services si vous vous estimez lésés dans vos droits linguistiques.

Commissariat aux langues officielles
110, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0T8
(613) 996-6368

Le Conseil du Trésor — cet organisme central a la responsabilité globale d'élaborer et de coordonner les politiques et les programmes fédéraux intéressant le service au public, la langue de travail et la participation équitable des francophones et des anglophones au sein de la fonction publique fédérale.

Conseil du Trésor
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5
(613) 957-2400

Le ministère de la Justice du Canada — son rôle est de conseiller le gouvernement du Canada sur la statut et l'emploi des langues officielles au sein des institutions fédérales et de lui fournir des avis juridiques quant aux causes linguistiques dont sont saisis les tribunaux.

Ministère de la Justice du Canada
Immeuble Justice
239, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0H8
(613) 996-4222

Le Secrétariat d'État — son mandat est de sensibiliser les Canadiens à l'importance de la dualité linguistique dans notre société, de favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires de langue officielle et d'appuyer les organismes bénévoles vouées à la promotion des langues officielles. Il coopère également avec les gouvernements provinciaux et territoriaux à promouvoir les langues officielles.

Secrétariat d'État
Édifice Jules-Léger
Ottawa (Ontario)
K1A 0M5
(819) 997-0055